

広報ひこね (ベトナム語版)
BẢN TIN CỘNG ĐỒNG

KOHO HIKONE



Trang Web thành
phố Hikone



Trang Bản tin cộng
đồng Koho Hikone



Trang Facebook
tiếng Việt



Tháng 12/2025

- Lịch công tác của Tp Hikone dịp cuối năm và Tết dương lịch (Trang 3-4)
- Thông báo (Trang 4-6)
- Nuôi dạy trẻ-giáo dục, Khám sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (Trang 6-7)
- Thông tin sức khỏe, (Trang 8)
- Tin tức phòng cháy chữa cháy, Tư vấn (Trang 9-10)
- Cách thức xử lý rác (Trang 11)

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:		
• Trung tâm phúc lợi Hikone	• Nakachiku Kominkan	• TRIAL Hikone
• Thư viện thành phố Hikone	• “Gyomuyou Super” (Toga-cho)	• Inaechiku Kominkan
• Tòa thị chính Hikone tầng 1	• Beisia Hikone	• Mega Don Kihote Toyosato
• AEON TOWN Hikone	• Bệnh viện Hikone Shiritsu	• DonKihote Hikone

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “Betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu” 【べとなむご つうやく おねがいします】 tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính. Giờ mở cửa: ngày thường 9:00 – 16:45

*Phiên dịch tiếng Việt: thứ 3, 5, 6 hàng tuần.

Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi.



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Thứ bảy (Từ ngày 13 tháng 9～) (14:00-16:00)		Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
Thứ hai ~thứ sáu	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m. ④ 15:00-16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICH I)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
Thứ bảy Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi- Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

CÁC CÔNG TÁC CỦA THÀNH PHỐ HIKONE VÀO DỊP CUỐI NĂM & TẾT DƯƠNG LỊCH

Nghỉ từ ngày 27/12/2025 (T.bảy)~4/1/2025 (CN) (Dấu ● cho biết là ngày tiến hành công tác)

			THÁNG 12					THÁNG 1				NƠI LIÊN HỆ, V.V. ※Ngoài những công tác dưới đây. Vui lòng liên hệ đến trực ban của tòa thị chính (TEL: 0749-22-1411)
			27 (bảy)	28 (CN)	29 (hai)	30 (ba)	31 (tư)	1 (năm)	2 (sáu)	3 (bảy)	4 (CN)	
Trung tâm vệ sinh	Thu rác				① ●	① ●						① Chỉ thu “rác cháy”(theo học khu, vui lòng xác nhận trên “lịch thu gom rác”. ② Thời gian nhận rác mang đến “Rác quá khổ”:8h-11h, “Rác thiêu đốt, rác tái chế (bao bì nhựa, lon, kim loại, chai thủy tinh, chai nhựa, giấy cũ, quần áo)”: 13h-16h ③ Nơi chờ của xe mang rác đến: <u>bãi đầu xe Bunka puraza chỉ dùng khi là “rác quá khổ”</u> Liên hệ: Seiso centa TEL: 22-2734 Vào ngày 29 & 30, nhân viên không thể nghe điện thoại được do thực hiện công tác nhận rác mang đến. Vì vậy vui lòng liên hệ trước đó vào các ngày trong tuần.
	Nhận rác mang đến	Rác quá khổ			②③ ●	②③ ●						
		Rác đốt, Rác tái chế			② ●	② ●						
Công tác hỏa táng			●	●	●	●	●		●	●	●	Liên hệ: Hikone-Echi-Inukami Kyoiki gyosei kumiai (Shiunen) TEL: 48-1318
Công tác cấp nước			●	●	●	●	●					Nhận xử lý dịch vụ: bắt đầu/ngưng cấp nước, đóng phí cấp thoát nước Thời gian tiếp: 9h-17h Liên hệ: Jogesuido ryokin okyakusama sabisu centa (tầng 1 tòa thị chính (motomachi) ☎ 27-2802
Phòng khám cấp cứu ngày nghỉ (Tầng 1 Kusunoki centa)				●	●	●	●	●	●	●	●	(Khoa khám): khoa nội, khoa nhi, (Giờ khám): 10h-17h (Tiếp: 9h-16h30) Liên hệ: Hikone kyujitsu kyubyoshinryo-sho ☎ 22-1119 ※Nhất định hãy gọi điện báo triệu chứng, rồi mới đến khám.
Bệnh viện thành phố			●	●	●	●	●	●	●	●	●	Khám tại Kyukyu centa ※Theo nguyên tắc từ trước giờ, sẽ không xét nghiệm corona và cúm. Liên hệ: Shiritsu byoin ☎ 22-6050

- ※ **Đối với rác nhựa bao bì, lon/kim loại, chai lọ thủy tinh, rác chôn lấp**, vui lòng xác nhận “lịch thu gom rác”, và đem ra địa điểm thu gom của khu vực hạn chót là ngày 26/12 (thứ sáu). Từ ngày 27/12 (T.bảy) đến ngày 4/1 (CN) không thể mang rác đến khu trung chuyển Koyagi.
- ※ **Khi mang rác quá khổ đến trung tâm vệ sinh (seiso centa)**, để tránh ùn tắc, vui lòng mang đến trước ngày 19/12/2025 (thứ sáu) nếu có thể.
- ※ **Vui lòng đến quầy dịch vụ hạn chót là ngày 26/12 (T.sáu) để làm thủ tục xin cấp các loại chứng nhận.** Dịch vụ cấp chứng nhận tại Kombini ngưng hoạt động từ 17h, ngày 26/12/2025 (T.sáu)~6h30, ngày 4/1/2026 (T.sáu). Vẫn tiếp các trường hợp khai sinh / tử vong (cấp giấy phép chôn hỏa thiêu tử thi: 9h00-16h45) / giấy báo liên quan đến hộ tịch như đăng ký kết hôn, v.v. (ngoại trừ giấy báo chuyển địa chỉ).
- ※ **Vui lòng sử dụng các ngân hàng do thành phố chỉ định (có in phía sau phiếu thanh toán) để đóng tiền thuế, bảo hiểm y tế quốc dân** (xin lưu ý ngày mở cửa của các ngân hàng). Nếu là phiếu thanh toán có thể sử dụng tại Kombini, cũng có thể đóng tiền bằng dịch vụ thanh toán qua smart phone (PayPay, auPay, v.v.). (không thể thanh toán qua app tại cửa hàng kombini.) Ngoài ra, nếu trên phiếu thanh toán có in “地方税統一 QR コード (eL-QR)”, bạn có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng bằng cách thêm app tương thích eL-QR, và thanh toán thông qua “地方税お支払いサイト (trang web thanh toán thuế địa phương)”
- ※ **Thu gom chất thải của người:** ngoài lịch trình đã đăng trên tạp chí Koho Hikone số tháng 11, có thể sẽ tiến hành thu gom vào ngày 27/12/2025 (T.bảy), ngày 12/1/2026 (T.hai, lễ) tùy vào thời tiết. Theo đó, có thể lịch trình thu gom sẽ sai lệch đôi chút.



Xem thông tin chi tiết vui lòng quét mã QR ở trên.

☆ THÔNG BÁO ☆

TAM NGỪNG DỊCH VỤ CẤP CHỨNG NHẬN TẠI CỬA HÀNG TIỆN LỢI

Do bảo trì hệ thống, dịch vụ cấp chứng nhận tại cửa hàng tiện lợi sẽ tạm ngưng trong thời gian sau đây. Trong thời gian này, quầy dịch vụ dự kiến sẽ rất đông khách. Nếu bạn cần giấy chứng nhận, vui lòng lấy trước, chẳng hạn như lấy tại cửa hàng tiện lợi trước thời gian tạm ngưng dịch vụ.

Thời gian tạm ngưng:

- ① Từ 23h, ngày 8 (T.hai)~6h30, ngày 10 (T.tu) tháng 12 năm 2025
- ② Từ 17h, ngày 26/12/2025 (T.sáu)~6h30, ngày 4/1/2026 (CN)
- ③ Từ 23h, ngày 12 (T.hai)~6h30, ngày 27 (T.ba) tháng 1 năm 2026

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống ☎ **30-6111** FAX22-1398

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Với khẩu hiệu “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”, phiên chợ bán các loại rau địa phương, đậu phụ, món ăn từ cá hồ, các mặt hàng thủ công, v.v.

Thời gian: Ngày 21/12 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Đền Gokoku (Osuecho, Shiga)

Để đăng ký mở quầy hàng vui lòng liên hệ: Ban tổ chức phiên chợ buổi sáng

Tel: 24-4461 ✉ hikonedesaichi55@gmail.com

VUI LÒNG HỢP TÁC TRONG CÔNG TÁC DỌN TUYẾT

<Yêu cầu dọn tuyết>

Chúng tôi sẽ cố gắng làm việc nhanh chóng, nhưng trong thời gian có hạn, chúng tôi không thể dọn tuyết tất cả các con đường của thành phố, vì vậy, người dân khu vực sẽ chịu trách nhiệm dọn tuyết khỏi các con đường không phải đường chính, vỉa hè và đường đến trường, v.v. đồng thời vui lòng cân nhắc sử dụng chế độ trợ cấp công tác dọn tuyết bằng máy móc. Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang web Hikone

<Các điểm dọn tuyết trên đường công cộng khi tuyết rơi dày>

Khi tuyết rơi dày, vui lòng dọn tuyết khỏi đường công cộng theo cách không cản trở dòng nước của các rãnh nước khu vực hoặc sông và đường thủy gần đó.

Liên hệ: Ban đường bộ sông ngòi ☎ 30-6122 FAX: 24-5211

※Nếu các trụ vòi cứu hỏa và bồn nước cứu hỏa bị đóng tuyết, sẽ mất thời gian cho việc đảm bảo nguồn nước chữa cháy, đám cháy sẽ lan rộng, và thiệt hại sẽ lớn hơn. Khi tuyết bị đóng, mặc dù sở phòng cháy chữa cháy cũng thực hiện công tác dọn tuyết, nhưng không thể dọn hết tuyết ở các trụ vòi cứu hỏa trong phạm vi phụ trách được. Vì vậy, nếu xung quanh nơi bạn sống có trụ vòi cứu hỏa bị đóng tuyết, xin hãy hợp tác trong việc dọn tuyết.

Liên hệ: Ban cảnh phòng trụ sở chính phòng cháy chữa cháy

☎ **22-0337** FAX: 22-9427



TỪ NGÀY 1 (T.HAI)~NGÀY 31 (T.TU) THÁNG 12 VẬN ĐỘNG CƯ DÂN TỈNH VỀ AN TOÀN GIAO THÔNG CUỐI NĂM

Mặt trời lặn sớm hơn vào mùa đông. Người lái xe ô tô và xe đạp hãy nhớ bật đèn xe sớm. Người đi bộ nên mặc quần áo sáng màu hay quần áo phản quang. Ngoài ra, uống bia rượu lái xe là tội phạm dẫn đến các tai nạn nghiêm trọng. Chúng ta hãy nỗ lực tạo môi trường không uống rượu lái xe, và không để người khác uống rượu lái xe. Mỗi người chúng ta hãy cẩn thận để “không gặp tai nạn giao thông”, “không gây tai nạn giao thông”.

Liên hệ: Ban chính sách giao thông (Kotsuseisaku-ka) ☎ **30-6134** FAX: 24-8517

TỪ NGÀY 4 (T.NĂM)~NGÀY 10 (T.TU) THÁNG 12 LÀ TUẦN LỄ NHÂN QUYỀN

<Không phải chuyện của riêng ai>

Để xóa bỏ mọi hình thức phân biệt đối xử và định kiến, và xây dựng một xã hội mà mọi người được sống hạnh phúc, điều quan trọng là mỗi người chúng ta phải có nhận thức đúng đắn về nhân quyền, và có ý thức tôn trọng nhân quyền của những người ở quanh ta.

<Vui lòng liên hệ các số sau đây để được tư vấn liên quan đến nhân quyền>

●Số 110 nhân quyền của mọi người ☎ **0570-003-110**

●Số 110 nhân quyền của trẻ em ☎ **0120-007-110**

●Số tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ ☎ **0570-090-911**

Liên hệ: Ban chính sách nhân quyền ☎ **0749-30-6115** Fax:24-8577

HÃY BẢO VỆ ĐƯỜNG ỐNG NƯỚC NHÀ BẠN KHỎI CÁI LẠNH

● Cách chống lạnh cho đường ống nước

Hãy quấn bọc cho đến phần vòi nước bằng tấm vải dày hoặc vật liệu giữ nhiệt bán trên thị trường, rồi quấn ni lông, v.v...lên trên, để đường ống nước không tiếp xúc trực tiếp với khí lạnh.

● Phải làm gì khi đường ống nước bị đóng băng và nước không chảy ra?

Đắp khăn lên, rồi đổ nước nóng lên để làm tan băng (Đừng dùng nước sôi. Có thể đường ống nước sẽ bị vỡ).

● Phải làm gì khi đường ống nước bị vỡ?

Đóng van bên trong hộp đồng hồ nước, bọc phần bị vỡ bằng vải hoặc băng keo, rồi yêu cầu nhà thầu công trình thiết bị cấp nước do thành phố Hikone chỉ định (đăng trên trang web Hikone) sửa chữa.

● Hãy xác nhận xem nước có bị rò rỉ không!

Hãy kiểm tra đồng hồ nước theo định kỳ để có thể phát hiện sớm nước bị rò rỉ bằng cách thức như sau.

- ① Xem đồng hồ nước sau khi đã đóng hết các vòi nước trong nhà.
- ② Quan sát chuyển động của kim pilot(※) trong bảng đồng hồ (nếu kim pilot đang quay, có thể nước đang bị rò rỉ).

※ Bộ phận quay bên trong bảng đồng hồ (màu sắc và hình dạng có thể khác nhau tùy theo nhà sản xuất).

Liên hệ: Ban kỹ thuật đường cấp nước (Josuido komu-ka)

☎ **22-2648** FAX 24-4054

Trung tâm dịch vụ khách hàng phí cấp thoát nước

(Jogesuido ryokin okyakusama sabisu centa) ☎ **27-2802** FAX: 27-2803



☆ NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC ☆

THẬT NGON! THẬT VUI! CÁC NGÀY LỄ CỦA THẾ GIỚI

Hãy cùng tham gia Câu lạc bộ đa văn hóa trẻ em kỳ nghỉ đông, và tìm hiểu về các truyền thống ngày lễ trên khắp thế giới theo cách thật vui và thật ngon nhé!

Thời gian: ngày 25/12 (T.năm) 10 : 00 ~ 16 : 00

Địa điểm: Minami-chiku kominkan (Kanro-cho)

Đối tượng: Học sinh tiểu học & Trung học cơ sở sống tại Hikone

Chi phí: 400 yên

Số lượng tham gia: 25 người (ưu tiên đăng ký trước)

Đăng ký: Đăng ký qua Web form hạn chót là ngày 10/12 (T.tu) (mã QR)

Liên hệ: Ban chính sách nhân quyền ☎ 30-6113 FAX 24-8577



BUỔI HÒA NHẠC GIÁNG SINH

Hãy thưởng thức giọng ca của dàn hợp xướng nhi đồng Hikone.

Thời gian: ngày 7/12 (CN) ①13h30～ ②15h00～

Đăng ký: qua điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ

Địa điểm/ Liên hệ: Trung tâm trẻ em (Kodomo centa) (Hinatsu-cho)

☎28-3645 FAX28-3646

MỞ CỬA ĐỊA ĐIỂM TỰ HỌC TRONG KỲ NGHỈ ĐÔNG

Địa điểm: Phòng họp 31 phía Tây, Tầng 3 của Fukushi centa (Hirata-cho)

Thời gian mở cửa: từ 9h00-12h00, các ngày 25 (thứ năm), ngày 26 (thứ năm) năm 2025, và ngày 5/1/2026 (thứ hai).

※Ngoài Fukushi centa, tuy ngày giờ mở cửa có khác nhau, nhưng còn có các địa điểm có thể tự học khác. Vui lòng xem trên trang web Hikone để biết thông tin chi tiết.

Liên hệ: Ban hỗ trợ trẻ em & thanh thiếu niên ☎ **49-2251** FAX: 26-1768

☆ KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ ☆ (đặt lịch trước)

▶ Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy quý vị vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v, tại trang web của thành phố Hikone/ App Hikone suku suku (bằng cách quét mã QR code bên dưới).



Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 1/2026)	Đối tượng khám
10 tháng tuổi	Ngày 14 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 21/2～15/3 năm 2025
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 16 (Thứ sáu) Ngày 23 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 6 năm 2024
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 15 (Thứ năm) Ngày 22 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 6 năm 2023
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 19 (Thứ hai) Ngày 26 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 6 năm 2022

※ Đối với trẻ 1 tháng tuổi & 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.

※[Cách thức đặt hẹn khám sức khỏe trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ]

Thông qua App: **Hikone Suku Suku** (QR code→)

Địa điểm: Kusunoki centa (Hassaka-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ **0749-24-0816** FAX **0749-24-5870**



▶ Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt trong ngày khám:

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone - Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎ **0749-30-6113**

THÔNG TIN SỨC KHỎE

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe ☎ 24-0816 FAX 24-5870

NGÀY 1 THÁNG 12 LÀ “NGÀY THẾ GIỚI PHÒNG CHỐNG AIDS”

AIDS là tình trạng hệ thống miễn dịch bị suy yếu do nhiễm một loại virus có tên là “HIV”, dẫn đến sự phát triển của nhiều bệnh khác nhau. Không có các triệu chứng chủ quan dù đã nhiễm HIV, vì vậy, có khả năng sẽ lây cho người khác mà không hay biết. Việc phát hiện sớm nhiễm HIV rất quan trọng. Những ai có chút lo lắng, hãy đi xét nghiệm.

< Xét nghiệm HIV (Nặc danh & cần đặt trước) >

Thời gian: Thứ ba của tuần số 1 & 3 của mỗi tháng, từ 14h00~15h20,

Ngày 16/12 (T.ba) 9h20~14h30

Nội dung xét nghiệm: HIV, Giang mai, Viêm gan siêu vi (B & C)

Địa điểm/Liên hệ: Trung tâm y tế Hikone (Wada-cho) ☎ 21-0283 FAX 26-7540

ĐIỀU TRỊ NHA KHOA KHẨN CẤP CUỐI NĂM VÀ NĂM MỚI (TỪ NGÀY 30/12/2025~NGÀY 3/1/2026)

Tại hiệp hội bác sĩ nha khoa Hikone, các bệnh viện phòng khám sau đây sẽ thực hiện khám trực vào cuối năm đầu năm như sau:

▶ Thời gian mở cửa khám: 9h00~15h30.

▶ Vui lòng gọi điện trước rồi hãy đến khám.

LỊCH TRÌNH	TÊN BỆNH VIỆN (ĐỊA CHỈ)	SỐ ĐIỆN THOẠI
Ngày 30/12/2025 (T.ba)	Fujimoto shika iin Taga-cho 藤本歯科医院 (多賀町)	48-1871
Ngày 31/12 (T.tư)	Taiyo shika iin Hirata-cho 太陽歯科医院 (平田町)	24-8241
Ngày 1/1/2026 (T.năm/lễ)	Emu dentaru Ofisu Matsubara-cho エムデンタルオフィス (松原町)	21-5212
Ngày 2/1 (T.sáu)	Yamada Family shika Nose-cho やまだファミリー歯科 (野瀬町)	20-4393
Ngày 3/1 (T.bảy)	Fumimura detaru kurinikku Minami kawase-cho ふみむらデンタルクリニック (南川瀬町)	28-1182

HÃY LƯU Ý NGÔ ĐỘC THỰC PHẨM DO VIRUS NORO

< Triệu chứng chủ yếu >

Giai đoạn tiềm ẩn là từ 24~48 tiếng, và sẽ bắt đầu bằng triệu chứng buồn nôn, nôn mửa, rồi tiêu chảy, đau bụng, sốt nhẹ trong 1~2 ngày. (Cũng có trường hợp không có triệu chứng gì, hay chỉ có triệu chứng như cảm nhẹ dù đã bị nhiễm).

< Gợi ý phòng ngừa >

- ▶ Hãy rửa tay kỹ bằng xà phòng và nước (30 giây trở lên)
- ▶ Nấu chín thực phẩm (phần bên trong đạt từ 85~90 độ trong 90 giây trở lên)
- ▶ Khi không khỏe hãy nghỉ ngơi
- ▶ Khi bày thức ăn ra đĩa, hãy đeo khẩu trang và găng tay
- ▶ Hãy khử trùng dụng cụ ăn uống và dụng cụ nấu ăn (nước sôi hoặc natri clorua 0.02%, v.v.)
- ▶ Hãy đeo khẩu trang, găng tay khi xử lý chất nôn mửa, v.v. và thực hiện đúng cách

TIN TỨC PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY

Liên hệ: Ban phòng chống trụ sở chính phòng cháy chữa cháy

☎ 22-0332 FAX 22-9427

HÃY CÂN THẬN KHI SỬ DỤNG CÁC THIẾT BỊ SỬI ẤM!

- HÃY NGĂN NGỪA HỎA HOẠN TRƯỚC KHI CHÚNG XẢY RA! -

Mỗi năm đều xảy ra hỏa hoạn do các thiết bị sưởi ấm, trong đó, **ngày càng nhiều vụ cháy do lò sưởi đốt nóng**. Từ giờ trở đi thời gian sử dụng các thiết bị sưởi ấm sẽ tăng. Chúng ta hãy lưu ý những điểm sau để phòng ngừa hỏa hoạn.

< Những điểm lưu ý khi sử dụng lò sưởi >

- ▶ Xin đừng đặt đồ vật dễ cháy gần lò sưởi như giấy & quần áo, v.v. Ngoài ra, đừng phơi quần áo phía trên lò sưởi. Có nguy cơ quần áo bị rơi xuống, và xảy ra hỏa hoạn.
- ▶ Năng lượng để vận hành lò sưởi dầu là dầu hỏa. Xin đừng dùng xăng.
- ▶ Khi sử dụng lò sưởi, hãy thường xuyên thông gió. Nếu không thông gió đầy đủ, dầu hỏa hoặc khí gas sẽ không cháy hoàn toàn, và trở thành nguyên nhân gây ra ngộ độc khí carbon monoxide.

< Những điểm lưu ý khi châm thêm dầu, Xác nhận khi bật lửa và tắt lửa >

- ▶ Trường hợp châm thêm dầu vào lò sưởi dầu, hãy tắt lò, xác nhận lò đã tắt lửa rồi mới châm thêm dầu vào.
- ▶ Đối với lò sưởi dạng hộp, hãy chắc chắn đã đóng nắp hộp sau khi đã cho thêm dầu vào.
- ▶ Sau khi đánh lửa, điều chỉnh ngọn lửa, và xác nhận xem lò sưởi có cháy đúng cách không.
- ▶ Hãy đảm bảo chắc chắn lò sưởi đã tắt hoàn toàn khi ra ngoài hoặc khi ngủ.

< Những điểm lưu ý sử dụng lò sưởi điện, lò sưởi nhiệt >

- ▶ Mặc dù không có lửa trực tiếp, nhưng đây là thiết bị sưởi ấm tỏa ra nhiệt. Hãy lưu ý những đồ vật dễ bắt cháy xung quanh giống như các thiết bị sưởi ấm khác. Ngoài ra, thiết bị này tiêu thụ nhiều điện năng nên đừng sử dụng ổ cắm nhiều lỗ cắm hoặc dây nối dài, hãy cắm trực tiếp vào ổ cắm điện.

TƯ VẤN (Ngày tư vấn không bao gồm các ngày nghỉ lễ)

Tư vấn về Pháp luật bởi luật sư (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 26/12 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, Thứ tư, Ngày 17/12) Mỗi lần tư vấn là 30 phút/người	Ban xúc tiến Phát triển Cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123

Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 – 16:00 (Ưu tiên người đặt trước)		
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 3/12 13:30 – 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 17/12 13:30 – 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn về sự phát triển (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI – THỨ SÁU 9:00 – 17:00 (không bao gồm cuối năm đầu năm)		☎0570-090-911
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM 9:00-12:00, 13:00-16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông tỉnh Chi nhánh Hikone	☎0749-27-2230
Tư vấn gia đình và tư vấn cuộc sống liên quan đến trẻ em và thanh thiếu niên (thói quen sinh hoạt, tự cô lập, ngược đãi, v.v.)	THỨ HAI – THỨ SÁU Sáng 9:00 - chiều 4:45	Bộ phận tư vấn trẻ em & thanh thiếu niên Ban hỗ trợ trẻ em & thanh thiếu niên	☎0749-26-0994
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) Sáng 9:00 - chiều 5:00	Ban hỗ trợ trường học, nhân quyền và phòng chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn phụ nữ về DV, v.v.	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) 9:00-16:45	TT trẻ em & gia đình Tp Hikone (Ban hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên Trung tâm phúc lợi thành phố Hikone)	☎0749-49-2251

BẠN CÓ THỂ BẮT ĐẦU TỪ BÂY GIỜ!

KHUYẾN NGHỊ ĐỂ GIẢM BỐT CHẤT THẢI!!

Liên hệ: Ban môi trường sống ☎ 30-6116 FAX: 27-0395

CHỦ ĐỀ LẦN 5: CÁCH THỨC XỬ LÝ ĐỒ CHƠI KHÔNG DÙNG NỮA?

Cuối năm cũng là thời gian tổng dọn dẹp. Nếu có đồ chơi không dùng đến nữa, hãy cân nhắc các cách thức sau đây!

☑ Trước hết, hãy cân nhắc xem có tái sử dụng được không

Bán đi ☐ Sử dụng cửa hàng tái sử dụng, App chợ trời, hoặc app “おいくら?”

Cho đi ☐ Sử dụng app “ジモティー”, hoặc cho bạn bè và người quen, v.v.

Thành phố Hikone đã ký
thỏa thuận hợp tác với “おいくら?”
và “ジモティー”



☑ Nếu không thể tái sử dụng, hãy kiểm tra kích cỡ và chất liệu rồi vứt đi

Đồ chơi kích cỡ lớn

※ Kích cỡ ước chừng:

lớn hơn can 18L



Vứt theo **Rác quá khổ**
bất kể chất liệu là gì



Mặc dù được gọi là **rác chôn lấp**,
một trong số đó vẫn được tái chế sau
khi được các doanh nghiệp tư nhân
xử lý.

Đồ chơi cỡ nhỏ ※ Kích cỡ ước chừng:

Bằng hoặc nhỏ hơn can 18L

☐ Gỗ, vải

☐ Nhựa

☐ Vật liệu tổng hợp kim loại

☐ Đồ chạy bằng pin

☐ Đồ có thể sạc pin

☐ **Rác đốt cháy**

☐ **Rác chôn lấp**

☐ **Rác chôn lấp**

☐ **Rác chôn lấp**

※ Phải tháo rời pin

☐ **Đồ điện gia dụng cỡ nhỏ**

※ Kích cỡ dưới 1m

